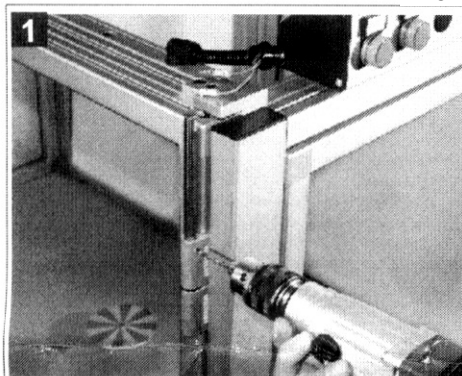
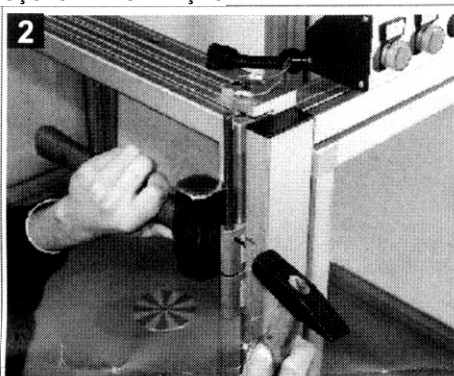


INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO / INSTALLATION INSTRUCTIONS



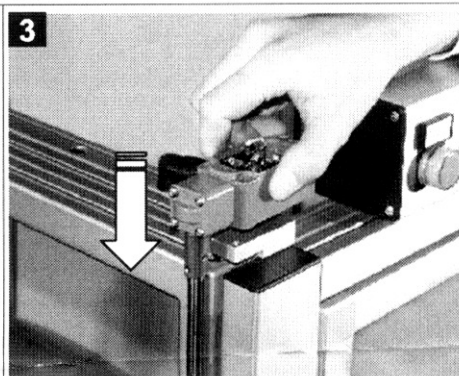
Furação da dobradiça.

Hinge drilling.



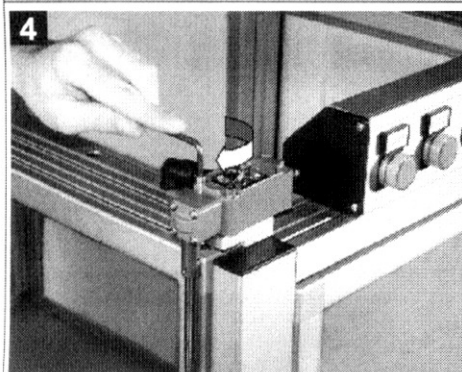
Travamento da dobradiça.

Hinge locking.



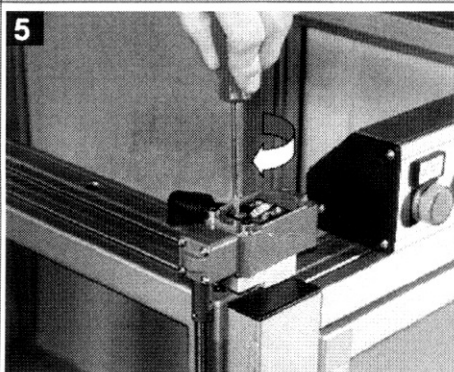
Inserção do eixo do interruptor.

Switch insertion into the shaft.

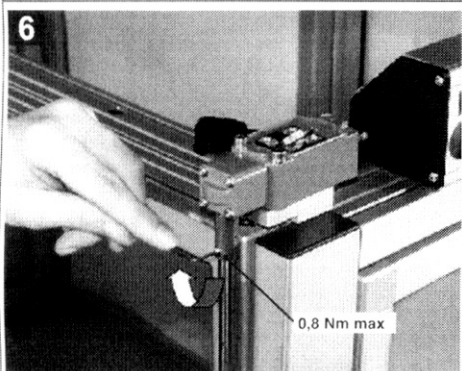
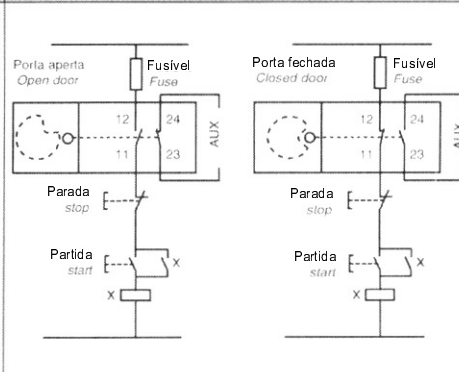


Fixe o interruptor na estrutura da máquina

Switch fixing into the machine's frame.

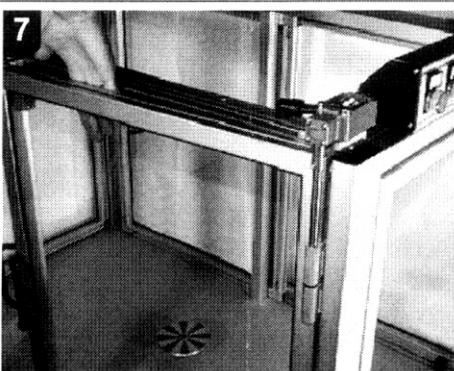


O circuito de segurança deverá ser ligado aos contatos NF (11-12, 21-22, 31-32)
Os contatos auxiliares (13-14, 23-24, 33-34) devem ser utilizados apenas para sinalização.
△The safety circuit must be connected to the contacts 11-12, 21-22, 31-32.
The auxiliary contacts 13-14, 23-24, 33-34 must be used only to make signals.

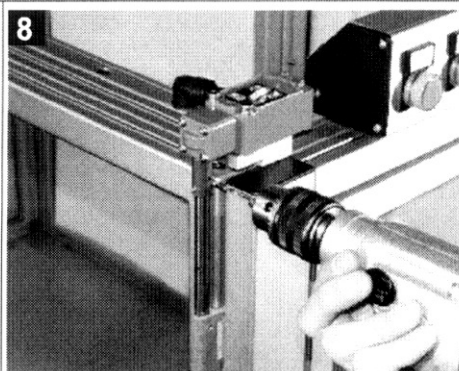


Travamento temporário do eixo (parafuso fornecido).

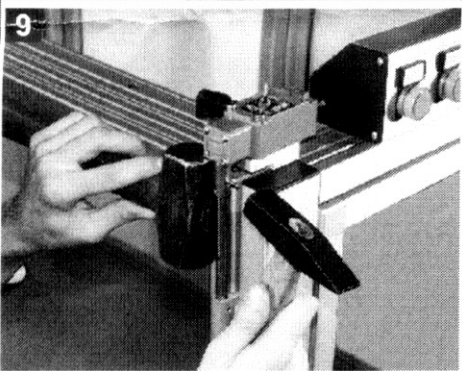
Temporary shaft locking (dowel provided).



Verificar o ponto de operação conforme EN 294.
Ajustá-lo novamente se necessário (ver Fig. 6).
Verify the operating point according to EN 294, adjust the operating point again if necessary (see fig.6).

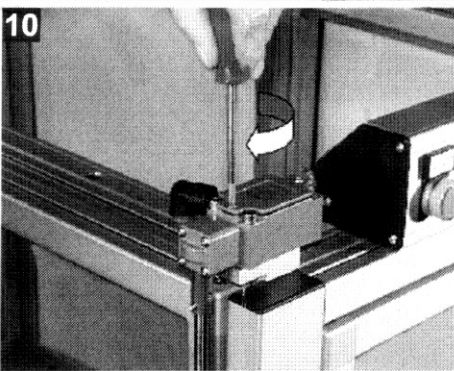


Perfure o eixo da dobradiça utilizando um dos dois furos presentes no eixo do interruptor.
Drill the hinge shaft using one of the two holes in the shaft of the switch.



Trave o interruptor (pino elástico fornecido).

Switch locking (pin provided).



Feche a tampa

Cover closing.

ATENÇÃO

△ Verifique periodicamente, e antes de colocar a máquina em serviço, o correto funcionamento do interruptor: a máquina deve parar imediatamente a cada abertura da proteção. Além disso, quando a porta de proteção estiver aberta (em qualquer posição), a partida da máquina não deve ocorrer.

Attention!

△ Verify, before the setting in motion of the machine, then recurrently, the right working of the switch, that is the machine must stop immediately at each opening of the protection. Moreover, the starting of the machine must not be possible when the protection is open (in any position).

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

A) Não utilize o produto nos seguintes ambientes:

- Onde ocorram sistematicamente mudanças de temperatura provocando a formação de condensação.
- Onde a aplicação cause fortes vibrações no interruptor.
- Em ambientes onde há a presença de gases explosivos ou inflamáveis. Esta limitação não se aplica aos dispositivos que estão em conformidade com a diretiva ATEX 94/9/CE.

B) Precauções durante a instalação (Fig. 1):

A instalação deve ser feita somente por profissional qualificado. Para mudar a posição do cabeçote, solte os quatro parafusos de fixação (1). Gire o cabeçote para a posição desejada. Fixe os quatro parafusos novamente.

C) Choques e vibrações:

- Evite impactos no interruptor. Choques e vibrações excessivas podem não garantir o correto funcionamento do interruptor.

D) Cuidados durante a fiação:

- Use cargas elétricas abaixo dos valores informados nas Categorias de Utilização.
- Ligue em série o fusível de proteção nos contatos de segurança como mostrado no esquema elétrico (ver página anterior - item 5).
- Desligue a fonte de alimentação antes de aproximar-se dos contatos da chave, mesmo durante a fiação.

E) Limites de utilização:

- Utilizar o interruptor seguindo suas instruções, observando os seus limites de operação e usando-o na observância das normas de segurança em vigor.
- De qualquer forma a utilização deste interruptor implica no respeito e no conhecimento das normas EN ISO 13849-1, EN 60204-1, EN 1088, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.
- Para obter informações e assistência entre em contato com o nosso suporte técnico: telefone +39.0424.470.930 - fax +39.0424.470.955 e-mail tech@pizzato.com
- Aplicações não mencionadas na folha de instruções.
- Em centrais nucleares, trens, aviões, automóveis, incineradores, dispositivos médicos ou em quaisquer aplicações em que a segurança de duas ou mais pessoas dependem do correto funcionamento do interruptor.

DADOS TÉCNICOS

Involúcro

Grau de Proteção IP67 conforme EN 60529

Dados Gerais

Para aplicações de segurança até B10, conforme EN ISO 13849: 5 milhões de operações
Vida útil: 20 anos
Temperatura ambiente: -25 °C ... +80 °C
Frequência de operação máxima: 3600 ciclo de operação / hora
Vida mecânica: 1 milhão de ciclos de operações
Velocidade máxima de operação: 180 °/s
Velocidade mínima de operação: 2 °/s

Conformidade com as normas:

IEC 60947-5-1, EN 60947-5-1, EN 60947-1, IEC 60204-1, EN 60204-1, EN 1088, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, IEC 60529, EN 60529, NFC 63-140, VDE 0660-200, VDE 0113.

Características Elétricas

Corrente Nominal Térmica ao Ar Livre (Ith): 10 A
Tensão Estipulada de Isolação (Ui): 500 Vca 600 Vcc
400 Vca 500 Vcc (blocos de contatos 20, 21, 22, 33, 34)
Tensão Nominal de Impluso Suportável (Uimp): 6 kV
4 kV (blocos de contatos 20, 21, 22, 33, 34)
Corrente Nominal de Curto-Circuito Condicional: 1000 A conforme EN 60947-5-1
Proteção contra Curto Circuitos: fusível de 10 A 500 V tipo aM
Grau de Poluição: 3

Categorias de Utilização

Corrente alternada: AC-15 (50...60 Hz)
Ue (V) 250 400 500
Ie (A) 6 4 1
Corrente contínua: DC-13
Ue (V) 24 125 250
Ie (A) 6 1,1 0,4

INSTALLATION INSTRUCTIONS

A) Do not use in the following environments:

Where systematic quickly changes in temperature cause the formation of condensate Where the application causes strong vibrations to the switch.

In environments where, with presence of gases or explosive or flammable dust, this limitation doesn't apply to the devices which are in compliance to the directive ATEX 94/9/CE.

B) Take care during and after the installation (Fig. 1):

- The installation must be performed by qualified staff only
- To change the head position, unscrew the four fixing screws (1). Turn the head to the desired position. Re-tighten the four fixing screws.
- At the end of service life product must be disposed of properly

C) Hits and vibrations :

- Do avoid impacts with the switch. Excessive hits and vibrations could not guarantee the right operation of the switch.

D) Take care during the wiring :

- Keep the load under the value given in the utilization categories.
- Connect in series the fuse for the protection of the safety contacts, as given in the wiring diagram (see the preceding page).
- Turn off the power supply before approaching to the switch contacts, also during the wiring.

E) Utilization limits:

- Use the switch by following its instructions, observing its operation limits and using it with the due observance of the safety standards in force.
- Anyway the utilization of these switches implies the respect and the knowledge of standards EN ISO 13849-1, EN 60204-1, EN 1088, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Fig. 1

- In the following applications please contact our technical service in order to obtain information and assistance (phone +39.0424.470.930 - fax +39.0424.470.955 - e-mail tech@pizzato.com) :
- Applications, which are not contemplated in the instruction sheet.
- In nuclear power plants, trains, air crafts, cars, incinerators, medical devices or in any applications where the safety of two or more persons depends on the right operation of the switch.

TECHNICAL DATA

Housing

Protection degree: IP67 according to EN 60529

General data

For safety applications up to SIL 3 / PL e

B10, according to EN ISO 13849: 5 million operations cycles

Mission time : 20 years

Ambient temperature: from -25 °C to +80 °C

Max actuation frequency: 3600 operation cycles / hour

Mechanical endurance: 1 million of operations cycles

Max actuating speed: 180 °/s

Min. actuating speed: 2 °/s

In conformity with standards:

IEC 60947-5-1, EN 60947-5-1, EN 60947-1, IEC 60204-1, EN 60204-1, EN 1088, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, IEC 60529, EN 60529, NFC 63-140, VDE 0660-200, VDE 0113.

Electrical data

Thermal current (Ith): 10 A
Rated insulation voltage (Ui): 500 Vac 600 Vdc
400 Vac 500 Vdc (contact blocks 20, 21, 22, 33, 34)

Rated impulse withstand voltage (Uimp): 6 kV
4 kV (contact blocks 20, 21, 22, 33, 34)

Conditional short circuit current: 1000 A according to EN 60947-5-1
Protection against short circuits: fuse 10 A 500 V type aM
Pollution degree: 3

Utilization categories

Alternate current: AC15 (50...60 Hz)

Ue (V)	250	400	500
Ie (A)	6	4	1

Direct current: DC13

Ue (V)	24	125	250
Ie (A) <td>6 <td>1,1 <td>0,4 </td></td></td>	6 <td>1,1 <td>0,4 </td></td>	1,1 <td>0,4 </td>	0,4

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Eu, abaixo assinado, representando o seguinte fabricante:
Pizzato Elettrica s.r.l., Via Torino, 1 - 36063 Marostica (VI) - Itália
Declaro que o produto está em conformidade com o disposto na Diretiva de Máquinas 2006/42/CE. A versão completa da presente Declaração de Conformidade está disponível no nosso site www.pizzato.com
Eng. Giuseppe Pizzato

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, representing the following manufacturer:
Pizzato Elettrica s.r.l., Via Torino, 1 - 36063 Marostica (VI) - Italy
herewith declares that the product is in conformity with the Machinery directive 2006/42/CE. The complete EC Declaration of Conformity is available on www.pizzato.com
Ing. Pizzato Giuseppe

AVISO LEGAL:

Sujeito a alterações técnicas sem aviso prévio e a erros. Os dados dessa ficha foram cuidadosamente verificados e representam os valores típicos de produção em série. As descrições do dispositivo e suas aplicações, seus contextos de uso, os detalhes sobre controles externos, instalação e funcionamento são fornecidos pelo melhor de nosso conhecimento. No entanto, isto não significa que as funções descritas possam surgir responsabilidades legais que se estendem além das "Condições Gerais de Venda, como declarado no catálogo geral da Pizzato Elettrica. Os clientes / usuários não estão isentos da sua obrigação de examinar as nossas informações, recomendações e regulamentos técnicos pertinentes antes de usar os produtos Pizzato para seus próprios fins. Devido às várias aplicações diferentes e possíveis conexões do dispositivo, os exemplos e diagramas neste manual, são puramente descritivos. O usuário é considerado responsável por verificar se a aplicação específica do dispositivo está em conformidade com as normas atuais. Este documento é uma tradução das instruções originais. Em caso de discrepância entre o presente boletim e a cópia original, a versão italiana prevalecerá.

DISCLAIMER:

Technical modifications and errors reserved. The data quoted in this sheet are carefully checked and represent typical series values. Descriptions of device and its applications, the control contexts, details on external controls, installation and operating information are given to the best of our knowledge. This does not mean however that any assured properties or other claims under liability law that extend beyond the "General Sales Terms" as stated in the Pizzato Elettrica general catalogue may be derived. The user is not absolved of his obligation to examine our information and recommendations before using them for his own purposes.